

## **Любовь Геннадьевна Лыткина**

(литературное имя по девичьей фамилии – **Любовь Миляева**)

Поэт, прозаик, переводчик, драматург, публицист, общественный деятель, член Союза российских писателей (с 2017), председатель Правления Региональной общественной организации Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Ассоциация интеллектуальных и творческих сил Югры» (с 2015), член Совета по делам национально-культурных объединений и религиозных организаций города Ханты-Мансийска (с 2016) и член Регионального отделения Общероссийской общественно-государственной организации «Ассамблея народов России» в ХМАО-Югре (с 2023).

Родилась 7 марта 1971 года в пос. Верхние Серги Свердловской области. Детство и юность провела на Урале (посёлок Верхние Серги Свердловской области). В 1990 году переехала на Север (Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, с 1996 года живёт в Ханты-Мансийске).

Окончила Красноуфимское педагогическое училище по специальности «Преподавание в начальных классах общеобразовательной школы» (1991), факультет управления Тюменского государственного института искусств и культуры (2002), а также курсы повышения квалификации: первые международные курсы в Эколого-просветительском центре «Заповедники» (Москва, 2003), спецкурсы в Российской академии государственной службы при Президенте РФ (Москва, 2007).

Л.Г. Миляева (Лыткина) – лауреат ряда премий, в числе которых: Всероссийская премия имени Н.А. Некрасова в области литературы и искусства (с вручением медали) (Москва, 2017); Национальная премия Армении в области культуры (Армения, 2015) и литературной премии Всемирного Союза армянских писателей «За укрепление армяно-русских литературных связей» (с вручением именной статуэтки) (Армения, 2018); литературно-общественных премий «Золотой Орёл» (с вручением Ордена «М.А. Мамакаев») (Чеченская Республика, 2015), «Светить всегда» (с вручением Ордена «В.В. Маяковский») (Москва, 2015); премии Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За вклад в развитие межэтнических отношений в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (ХМАО-Югра, 2015). Научная книга «Ешак най» стала лауреатом IV смотра информационной деятельности домов (центров) народного творчества (Москва, 2002). Награждена юбилейной медалью «150 лет окончания Крымской войны» (Санкт-Петербург, 2006), многими дипломами, грамотами и благодарственными письмами, в их числе от Главы города Ханты-Мансийска, Председателя Думы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, Министерства культуры Российской Федерации, и другие. Является государственным стипендиатом Министерства культуры Российской Федерации на издание книги прозы «Марьюшка» (Москва, 2018).

Материалы (статьи, интервью) о жизни и творчестве Л.Г. Лыткиной (Миляевой) публиковались как в русскоязычных изданиях: «Ханты-Мансийск – город Мира, Счастья и Добра» (Ханты-Мансийск, 2023), «Аргументы и факты. Югра» (Москва, 2017), общественно-деловой журнал «Ugra Personality» (Ханты-Мансийск, 2014), др., так и в изданиях на иных языках, в их числе: газета на хантыйском языке «Хӧнты ясаӧ»= «Хантыйское слово» (Ханты-Мансийск, 2010), одна из ведущих межрегиональных газет Германии на немецком языке «Frankfurter Filgemeine Zeitung»=«Франкфуртская всеобщая газета» (Франкфурт-на-Майне, 2007), еженедельная финноязычная газета Республики Карелии «Карьялан Саномат»=«Новости Карелии» (Петрозаводск, 2024), и другие.

Высокую оценку литературным работам Л.Г. Миляевой (Лыткиной) давали многие видные, маститые деятели науки, культуры и литературы, в том числе: на публичных встречах – Е.А. Евтушенко, Н.М. Шамсутдинов; в опубликованных материалах – классик отечественной

литературы, легендарный писатель-фронтовик Ю.В. Бондарев; классик мансийской литературы Ю.Н. Шесталов; члены Высшего Творческого Совета Союза писателей России, лауреаты Государственных премий: В.В. Сорокин, Я.М. Мустафин; известные писатели ХМАО-Югры: А.С. Тарханов, М.К. Вагатова (Волдина), В.М. Волковец, В.Л. Михайловский, и другие.

Стихи Л.Г. Миляева начала писать с 16 лет (с 1987 года). Первая поэтическая публикация – подборка стихов в общественно-политической газете Ханты-Мансийского автономного округа «Новости Югры» от 05.10.1996 г. Первый рассказ «После дождя» был опубликован в газете «Литературная Югра» от 06.06.2000 г., выходящей в качестве приложения к альманаху «Эринтур».

Ныне (на момент 2024 г.) Любовь Геннадьевна – автор 23 книг, изданных в России и за рубежом, в т.ч. поэтического сборника для детей «Разные стихо-творения» (2003), сборников стихов и прозы: «Линия судьбы» (2000), «Выдох» (2010), «Острый угол» (2010), «Тридцать семь» (2010, вступит. ст. классика мансийской литературы Ю.Н. Шесталова); книги прозы «Марьюшка» (2019); пьесы в стихах (поэтическая опера) «Сорни Най» («Золотая богиня») (2012; 2013 – переиздана со вступит. ст. классика отечественной литературы Ю.В. Бондарева); серии биографических очерков «Из поколения детей войны» (8 книг) (2015–2016), и др.

В числе научных книг Л.Г. Миляевой (Лыткиной), такие издания как: «Ешак най. Социально-демографический анализ семейного фольклорно-этнографического ансамбля “Ешак най”» (2001 под ред. М.К. Волдиной; 2006 – переиздана с дополнениями), «Модель Дома писателей как учреждения социально-культурной сферы» (2001, соавт. О.В. Лыткин), «Инновационный подход к развитию литературно-художественной отрасли Ханты-Мансийского автономного округа – Югры в условиях рыночных отношений» (2009, соавт. В.Б. Орлов), «Маркетинговый анализ альманаха “Эринтур” как продукта отрасли художественной литературы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры» (2009, соавт. В.Б. Орлов), «Результаты маркетинговых исследований в отрасли художественной литературы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры 1999-2009 гг.» (2011).

Отметим, что Л.Г. Миляева (Лыткина) является автором более 60-ти опубликованных научных статей, которые печатались в сборниках научных трудов: «Актуальные проблемы науки в обособленных подразделениях вуза “Уральской академии”» (Челябинск, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005), «Гуманитарные науки Югории» (Ханты-Мансийск, 2006), издания ВАК «Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств» (Челябинск, 2009), «Образование, наука и техника: XXI век» (Ханты-Мансийск: ЮГУ; Челябинск: ЧИРПО, 2010), а также в сборнике материалов «Природные богатства Югры в культуре обских угров. Материалы IV научно-практической конференции “Природные богатства Югры в культуре обских угров”» (Ханты-Мансийск, 2008), «Научный вестник Ханты-Мансийской государственной медицинской академии №3» (по итогам Межрегиональной научно-практической конференции «Русская сибирская литература. (история, сущность, проблемы)», Ханты-Мансийск, 2010), научно-методическом сборнике «Музейное дело в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (Ханты-Мансийск – Томск, 2013), сборнике материалов международной конференции «Развитие образовательных, культурных и научных связей с соотечественниками. Содействие сохранению российской духовной и культурной среды» (Ханты-Мансийск, 2013), сборник материалов конференции в рамках проекта «Большое чтение на 60-й параллели» «“Как слово наше отзовется...”», или Искусство литературного перевода и иллюстрирования текста» (Ханты-Мансийск, 2013), и других.

Произведения художественной литературы публиковались в многоязычной антологии «Югра многоликая» (Ханты-Мансийск, 2014); коллективных сборниках и альманахах: «Эринтур» (1997, 1999, 2018, 2020, 2021), «Очертания основ» (Тюмень – Екатеринбург, 1998),

«Сибирские Афины» (Томск, 2000), «Летать легко» (Томск, 2001), «Самаровский ямБ» (Ханты-Мансийск, 2001), «Марш парков – 2002» (Ханты-Мансийск, 2003), «Поэт года 2012» (Москва, 2012), альманах к 400-летию Дома Романовых «Наследие» (Москва, 2013), «Созвучия и контрасты» (Сургут, 2016), «Звёзды Арантура» (Советский – Екатеринбург, 2017), «Поэзия Земли Тюменской» (Тюмень, 2021), «Гиперборей» (Тюмень, 2021), «Врата Сибири» (Тюмень, 2022), сборник произведений финалистов Всероссийского литературного конкурса им. И.Д. Рождественского 2023 г. «Северная ива» (Красноярск, 2023), сборник поэзии нового времени «Позывной – Россия!» (Псков, 2023); информационном издании «INF №6» (Ханты-Мансийск, 2004); в журналах: «Вестник культуры» (Ханты-Мансийск, 1997, 2000, 2003), «До 16 и...» (Ханты-Мансийск, 2008), «Новая Югра» (Ханты-Мансийск, 2008, 2009), «Югра» (Ханты-Мансийск, 2009, 2011, 2012, 2013), «ЛИФФТ» (Москва – Тюмень, 2018), «Югра многоликая. Страницы армянской литературы» (Ханты-Мансийск, 2015), «Югра многоликая. Страницы дагестанской литературы» (Ханты-Мансийск, 2016), «Югра многоликая. Страницы национальной литературы» (Ханты-Мансийск, 2019), «Чилисема» («Восход») – журнал для детей и юношества на эрзянском и русском языках (Саранск /Мордовия, 2016), а также в таких периодических изданиях, как: «Тюмень литературная» (Тюмень, 1997, 2000), «Новости Югры» (Ханты-Мансийск, 1996, 2014), «Литературная Югра» (Ханты-Мансийск, 2000), еженедельник «Литературная Россия» (Москва, 2000), «Глаголь» (Мегион, 2003), «Музейное дело» (Ханты-Мансийск, 2008), «Покачёвский вестник» (Покачи. – Нижневартовск, 2010), «Литературный Нижневартовск» (Нижневартовск, 2011), «Аргументы и факты. Югра» (Москва, 2012), «Вестник ассамблеи представителей коренных малочисленных народов Севера Думы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры» (Ханты-Мансийск, 2016), газета на армянском и русском языках «Գրվածի Համբյ՛ւն» («Литературный Амшен») (Ереван / Армения, 2015), республиканская газета на лакском языке «Илчи» («Вестник») (Махачкала / Дагестан, 2018) и других.

Биографические очерки Л.Г.Лыткиной (Миляевой) из авторской серии «Из поколения детей войны...», включающие в т.ч. биографические очерки о писателях из числа КМНС Ю.Н. Шесталове, М.К. Вагатовой (Волдиной), А.С. Тарханове, печатались в изданиях «Юван – таинственный космос» (Ханты-Мансийск, 2011), «Эринтур» (Санкт-Петербург – Ханты-Мансийск, 2019-2020), журналах «Югра», «Новая Югра» и др.

Очерки по истории промышленного освоения Западной Сибири, помимо окружных журналов «Югра», «Новая Югра», «Кристалл» (Ханты-Мансийск, 2008, 2012, 2013), также были опубликованы и в Российском историческом журнале «Родина» (Москва, 2005), учредителями которого являются Правительство Российской Федерации, Администрация Президента Российской Федерации; Информационно-аналитическом журнале ТЭК «Углеводороды» (Екатеринбург, 2013 – № 1, № 2, № 3, № 4), журнале Российского Газового общества «Газовый бизнес» (Москва, 2013) и др.

Тексты песен и переводы опубликованы в отдельных изданиях других авторов: сборниках авторских песен В.Л. Пшеничникова «Югра – любовь моя» (Ханты-Мансийск, 2002) и «Над долиной ручьёв» (Омск, 2006), поэтическом сборнике Хизри абу Муса Дидойского «Сариназул сухьмахъаль, ян = Тропую поэзии» (Махачкала/ Дагестан РФ, 2016), книге В.И. Адыгезалбекова «Рана 1937 года» (Баку /Азербайджан, 2019), и др.

## ЛИТЕРАТУРНАЯ РАБОТА

(редакторская, и т.д.)

- За период своей литературной деятельности (1987–2024 гг.) Л.Г. Миляева (Лыткина) провела более 100 творческих встреч со школьниками, студентами и взрослой аудиторией, как в ХМАО-Югре, так и за пределами округа, в т.ч. Литературно-

музыкальный вечер «Цветок Сибири», посвящённый творчеству Л.Г. Миляевой (Дом-музей народного художника СССР В.А. Игошева. Ханты-Мансийск. 19.06.2015 г.), и др. Многие из них освещались в СМИ – ТВ-передачах, газетах, на Интернет-ресурсах,

- Открыла миру более 30-ти имён авторов и переводчиков, которые благодаря труду Любви Геннадьевны обрели свои первые публикации.
- За плечами Л.Г. Лыткиной (Миляевой) довольно-таки весомая редакторская и наставническая литературная работа. Она являлась автором вступительной статьи к сборнику поэзии на дидойском (цезском) и русском языках «Сариназул сухьмаьальган»=«Тропой поэзии» Хизри Абу-мусы Дидойского (Махачкала, 2016) – после выхода сборника Х.А. Дидойский принят в члены СПР (Дагестанское отделение); редактором сборника стихов В.Г. Миляевой «Зима на Севере приходит в октябре...» (Ханты-Мансийск, 2009), была редактором и автором вступительных статей сборника стихов молодых поэтов А. Сенькиной, А. Жуковой, С. Лавник «Дотронуться до небес» (Курган, 2016) – после выхода сборника А. Сенькина принята в члены СПР; сборника военной прозы члена СПР А.П. Игумнова «Осколки памяти» (Ханты-Мансийск, 2021) – в 2023 году книга удостоена премии Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры в области литературы, и др.
- Л.Г. Лыткина (Миляева) – автор и редактор-составитель ряда коллективных изданий, в том числе масштабных, имеющих мировое значение: составитель двухтомника «Антология литературы финно-угорских народов» (2004, 2006), автор и редактор-составитель многоязычной антологии «Югра многолика» (2014).

Также составитель коллективных сборников «Самаровский ямБ» (Ханты-Мансийск, 2000), «Светофор – мой друг» (Ханты-Мансийск, 2002), альманаха «Марш парков – 2002» (Ханты-Мансийск, 2003), научного издания «Природные богатства Югры в культуре обских угров: Материалы IV научно-практической конференции «Природные богатства Югры в культуре обских угров» (Ханты-Мансийск, 2008); изданий иного характера: набора открыток «“Самаровский чугас” зелёное ожерелье Ханты-Мансийска» (20 шт.), изданного по заказу Управления по охране окружающей среды Ханты-Мансийского автономного округа к Чемпионату мира по биатлону 2003 г. (Томск, 2003), презентационного издания «Музей геологии, нефти и газа» (Ханты-Мансийск, 2006).

Редактор-составитель международного информационного издания «INF №6», подготовленного к VIII Международному конгрессу финно-угорских писателей по заказу Associatijn of Finno-Ugric Literatures (Ассоциация финно-угорских литератур) (Ханты-Мансийск, 2004); сборника статей «От первых литров шаимской нефти к 8-мимиллиардному рубежу» (Ханты-Мансийск, 2004), изданий; «Мемориал «Звёзды Югры» (Ханты-Мансийск, 2008), «Календарь: памятные даты нефтегазового комплекса Западной Сибири 2008 года» 1-й выпуск (Ханты-Мансийск, 2008); также вышедших в ходе и по итогам реализации межнационального авторского проекта 2015–2018 гг. «Югра Многолика. Страницы национальной литературы» многоязычных изданий: «Югра многолика. Страницы армянской литературы» (Ханты-Мансийск, 2015), «Югра многолика. Страницы дагестанской литературы» (Ханты-Мансийск, 2016), «Югра многолика. Страницы национальной литературы» Ханты-Мансийск (2017, 2019).

В 2023 году Любовь Геннадьевна выступала в качестве литературного редактора цифрового сборника «Грани Ленинградской блокады» (Ханты-Мансийск, 2023).

- Произведения Л.Г. Миляевой (Лыткиной) регулярно звучат на городских, окружных и всероссийских конкурсах чтецов, в исполнении разновозрастных участников.

К примеру, воспитатель Центра искусств **Л.П. Чоршанбиева**, в материале, посвящённом встрече поэта с воспитанниками Центра Искусств для одаренных детей

Севера, отмечает: *«Помимо того, что Любовь Миляева пишет стихи, рассказы для взрослой аудитории, у неё много замечательных стихов для детей. Учащиеся с большим удовольствием учат их наизусть, являются поклонниками её творчества. А после того, как пятеро из наших воспитанников, читавших её произведения, набрали наибольшее количество голосов по итогам общественного голосования и стали победителями конкурса «ProЧитай – 2022», дети обратились с просьбой пригласить автора к нам в гости. Мы поддержали эту просьбу, и вот эта встреча состоялась.*

*Уточним, что итоги конкурса «ProЧитай» были объявлены организатором – Государственной библиотекой Югры в декабре 2022 года. В конкурсе приняли участие 70 человек (из 14 территорий округа), 11 из них читали произведения Л.Г. Миляевой, из которых, в свою очередь, пятеро стали победителями по результатам общественного голосования, набрав от 750 голосов и выше»* (Источник: «Встреча с поэтом Любовью Геннадьевной Миляевой» // Центр искусств для одарённых детей Севера / URL: [https://vk.com/art\\_center\\_hm?ysclid=lilwnbxfub688146284](https://vk.com/art_center_hm?ysclid=lilwnbxfub688146284) (дата размещения 12.05.2023).

- В 2011 году, будучи сотрудником Департамента информационных технологий Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, Л.Г. Лыткина (Миляева) в нерабочее время (в обеденный перерыв и оставаясь после работы, по предварительной договорённости с директором Департамента), на официальном портале Правительства ХМАО-Югры [www.admhmao.ru](http://www.admhmao.ru) разработала и создала разделы «Писатели Югры» и «Композиторы Югры», для которых с «ноября» сформировала контент: материалы о СП (СПР, СРП), литературных премиях, лит. объединениях, биографические справки и произведения, как членов СПР, СРП, так и некоторых самодеятельных талантливых авторов, не входящих на тот период в составы СП, – большая часть этих авторов ныне уже являются членами СП, в их числе хантыйский автор В.Е. Енов, А.А. Филатов – его именем ныне названа Городская библиотека г. Покачи, и др.).

В 2014 году, разработанный и созданный Л.Г. Лыткиной раздел «Писатели Югры» (с контентом), передали в Государственную библиотеку Югры (ГБЮ) и на его основе был создан информационно-справочный портал «Югра литературная» <http://ugralit.okrlib.ru/>, который успешно функционирует по сей день.

\* \* \*

- Л.Г. Миляева (Лыткина) входила в состав рабочей группы по организации VIII Международного конгресса финно-угорских писателей (Ханты-Мансийск, 2004), проходившей под эгидой Правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, Международной Ассоциации финно-угорских литератур и Консультативного комитета финно-угорских народов. Являлась членом Оргкомитета II конференции Ассоциации писателей Урала (АСПУР) (Ханты-Мансийск, 2001).
- В период работы литконсультантом Ханты-Мансийской писательской организации (окружного отделения СПР) в 1999–2002 гг. неоднократно и регулярно являлась организатором и соорганизатором Отчётно-выборных собраний Ханты-Мансийского отделения СПР, окружных литературных семинаров, конференций, литературных встреч, и т.д.
- Инициировала и при поддержке Комитета образования ХМАО ввела в практику литературно-образовательные семинары с участием в т.ч. писателей из числа КМНС для учителей русского языка и литературы в рамках конкурса «Учитель года Ханты-Мансийского автономного округа», которые состоялись на базе Дома писателей.
- Инициировала и разработала концепт проекта «Литературный теплоход», который в 2006 году был реализован при поддержке Комитета по средствам массовой информации и полиграфии ХМАО-Югры и Комитета по культуре ХМАО-Югры.

- Инициировала в рамках Года литературы в РФ возобновление советской практики «Литературных десантов» (в т.ч. с участием писателей из числа КМНС) – при поддержке окружного отделения СПР, Государственной библиотеки Югры и Департамента культуры ХМАО-Югры в 2015–2016 гг. проект успешно был реализован  
И сама Л.Г. Лыткина (Миляева) стала участником «Литературных десантов»:  
География «Литературных десантов»:
  - 28-29.04.2015 г. – Октябрьский район: г.п. Приобье, г. Нягань, г.п. Талинка.
  - 01-04.10.2015 г. – Города: Урай, Советский, Нягань, Ханты-Мансийск, Пыть-Ях, Нефтеюганск, Сургут.
  - 15-18.02.2016 г. – Белоярский район: г. Белоярский, с.п. Казым, с.п. Полноват.
 Организаторами «Литературного десанта» выступили: БУ ХМАО-Югры «Государственная библиотека Югры» и «Централизованная библиотечная система Югры» под патронатом Департамента культуры Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.
- Разработала концепт-программу *I Форума писателей Югры* (Ханты-Мансийск, 2017), передав её для внедрения в практику вновь избранному секретарю Ханты-Мансийского отделения СПР И.А. Ширманову, – программа успешно была реализована при поддержке Государственной библиотеки Югры и Департамента культуры ХМАО-Югры. Программа Форума 2017 г. получила много положительных откликов от писателей, которые можно свести к общему: «Наконец-то, затронуты вопросы, которые действительно нас волнуют! Наконец-то, пошёл свежий живой воздух! Это переломный форум. Наконец-то, появилась надежда на улучшение! Это лучшее мероприятие для писателей, которое мы видели за последние 15 лет!».

## ПАТРИОТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Существенная часть деятельности Л.Г. Лыткиной (Миляевой) связана с патриотизмом. Поэт ведёт активную деятельность в сфере патриотического воспитания.

- 2022–2024 гг. – неоднократно участвовала в отправке гуманитарной помощи мирным жителям Донецкой и Луганской Народных республик из Ханты-Мансийска.
- 2021 г. – Участник Акции памяти о трагедии в Беслане в День солидарности борьбы с терроризмом (Ханты-Мансийск. 03.09.2021. – отдельный видеосюжет с участием членов Совета по делам национально-культурных объединений и религиозных организаций города Ханты-Мансийска подготовлен и транслировался по городскому ТВ Ханты-Мансийска).
- Соорганизатор и участник Международной онлайн-встречи блокадников в День памяти жертв блокады Ленинграда с участием членов Городского добровольного общества «Жители блокадного Ленинграда» (08.09.2022, площадки: Россия: Ханты-Мансийск (ЮГУ) и МО ХМАО-Югры – Санкт-Петербург – Белоруссия: Минск – Кыргызстан: Бишкек; центральная площадка: «Точка кипения» ЮГУ. Ханты-Мансийск). Встреча проходила в офлайн и онлайн режиме сразу на четырёх онлайн-площадках Организаторами выступали: М.Д. Чернышева-Гранина – руководитель Фонда сохранения и популяризации наследия Даниила Гранина и Н.Р. Маслова – исполнительный директор АНО «ЦТЭД».
- 2022–2023 гг. по приглашению членов Городского добровольного общества «Жители блокадного Ленинграда» и руководства АНО «Центр технологий электронной демократии», Л.Г. Миляева (Лыткина) является участником и соорганизатором ежегодных памятных акций возложения цветов у памятника «Жителям блокадного Ленинграда» в Парке Победы г. Ханты-Мансийска в День памяти начала блокады во

время Великой Отечественной войны 1941–1945 гг. (8 сентября 1941 г. фашисты замкнули кольцо блокады вокруг осаждённого Ленинграда. Затем последовали 872 дня блокады, тяжелой работы и ожесточенных боёв).

- Участник и соорганизатор историко-культурной акции «*Читающий автобус «Ленинград – Югра»* в рамках проекта «Грани Ленинградской блокады» (05–11.05.2023), организованной ко Дню Победы. Основная цель Акции – привлечь внимание югорчан к истории своего края и города-героя Ленинграда в период Великой Отечественной войны 1941–1945 гг. Старт Акции был дан 5 мая 2023 года в преддверии Дня Великой Победы и в год 80-летия прорыва блокады Ленинграда. Акция прошла в маршрутных автобусах 10-ти городов округа, а именно: в Белоярском, Лангепасе, Мегионе, Нижневартовске, Нягани, Покачах, Радужном, Сургуте, Урае, Ханты-Мансийске и продлилась до 11 мая 2023 г.
- 1997 г. – Сорежиссёр-постановщик театрализованной постановки «На привале», премьера которой состоялась на Центральной площади г. Ханты-Мансийска во время празднования Дня Победы (Ханты-Мансийск. 09.05. 1997).

- Автор серии книг очерков (8 книг) «*Из поколения детей войны...*» (2015–2016).

В серию вошли 8 книг биографических очерков о видных деятелях литературы и искусства, чьё детство или отрочество выпали на годы Великой Отечественной войны 1941–1945 гг.:

- «Попутным ветром...» [биогр. очерк о В.Н. Козлове] (Роли, 2015. – 74 с.);
- «Этот великий Юван...» [биогр. очерк о Ю.Н. Шесталове] (Роли, 2015. – 52 с.);
- «Сердце хантыйской женщины» [биогр. очерк о М.К. Вагатовой] (Роли, 2015. – 32 с.);
- «На зов небес душа проснулась...» [биогр. очерк о А.С. Тарханове] (Роли, 2015. – 34 с.);
- «Земля слышала...» [биогр. очерк о М.Н. Довганиче] (Роли, 2015. – 198 с.);
- «Крест Служения Отечеству» [биогр. очерк о В.Т. Фомичёве] (Роли, 2015. – 80 с.);
- «Всепобеждающая сила жизни...» [биогр. очерк о Я.М. Мустафине] (Роли, 2016. – 98 с.);
- «В небе светит искра божия...» [биогр. очерк о В.М. Волковце] (Роли, 2016. – 44 с.);

Редакторами книг выступили сами герои очерков, обеспечивая, таким образом, абсолютную достоверность фактов, дат, и т.д., содержащихся в книгах, потому за ними закрепилась устойчивая репутация, как наиболее авторитетных изданий о жизни и деятельности писателей и деятелей искусства, выступивших героями этих очерков.

- Редактор сборника военной прозы члена СПР А.П. Игумнова «*Осколки памяти*» (Ханты-Мансийск, 2021) – в 2023 году книга удостоена премии Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры в области литературы.
- В 2023 году Любовь Геннадьевна выступала в качестве литературного редактора цифрового сборника «*Грани Ленинградской блокады*» (Ханты-Мансийск, 2023), посвящённого 80-летию освобождения Ленинграда от фашистской блокады (27 января 2024 г.) и 105-ой годовщине со дня рождения писателя-фронтовика, защитника Ленинграда Д.А. Гранина (1 января 2024 г.).

Сборник включает пять направлений – граней, рассказывающих об историческом периоде – блокаде Ленинграда. Издание открывается обращением к читателям М.Д. Чернышевой-Граниной, руководителя Фонда сохранения и популяризации наследия Даниила Гранина (Санкт-Петербург). Центральная глава сборника содержит фрагменты воспоминаний и фотодокументы членов Ханты-Мансийского добровольного городского общества «Жители блокадного Ленинграда» (7 чел.) и их потомков (4 чел.), в числе которых воспоминания семьи А.В. Филипенко – Губернатора ХМАО-Югры в 1995–2010 годах и фотографии из семейного архива А.В. Филипенко.

В двух главах сборника представлены произведения (в ряде случаев фрагменты произведений) о Великой Отечественной войне 1945–1941 гг. и блокаде Ленинграда, как

представителей легендарной плеяды писателей-фронтовиков, друзей члена СП СССР, а с 1991 г., после разделения СП СССР на два Союза – Союза российских писателей (СРП) Даниила Гранина: Алеся Адамовича – соавт. с Д.А. Граниным «Блокадной книги», Ольги Берггольц, Сергея Орлова; членов СП СССР, а с 1991 г. Союза российских писателей (СРП): Семёна Ботвинника, Михаила Дудина, Булата Окуджавы; а также югорских писателей, таких как писатели-фронтовики: Е.Ф. Вдовенко, А.С. Смольников; писатели из поколения детей войны: М.К. Анисимкова, М.К. Вагатова (Волдина), В.Н. Козлов, А.С. Тарханов, В.Т. Фомичёв, Ю.Н. Шесталов, журналист А.С. Глухих; писатели более позднего периода: Е.Д. Айпин, В.П. Дыдыкин, В.А. Квашнин, Л.Г. Миляева. Биографические справки о писателях, документы, фотографии, в т.ч. советского периода, помогают читателям глубже прочувствовать художественное слово их произведений о годах войны.

- В 2023 году, став финалистом всероссийского конкурса исторической поэзии «Словенское поле 2023» в номинации «Профи», вошла в авторский состав сборника патриотической поэзии «*Позывной – Россия!*» (Псков, 2023). Конкурс проходил в рамках поэтического фестиваля «Словенское поле», являющимся неотъемлемой частью литературно-просветительского проекта «Позывной – Россия!», при поддержке Комитета по культуре Псковской области, Президентского фонда культурных инициатив.
- Написала несколько патриотических песен, в числе которых: «За Россию!» (2011–2022 гг.), «Русская сорочка» (сл. Л. Миляевой, муз. П. Андреенко, исп. Н. Середа: вышла в свет в 2022 г.). Презентация песни «Русская сорочка» состоялась 12.03.2022 г. в Тюменской областной научной библиотеке имени Д.И. Менделеева в рамках презентации музыкального компакт-диска «Серебряный голос России», который включает в себя песни на музыку тюменского композитора Павла Андреенко (несколько песен на стихи авторов Тюмени и одного автора из Ханты-Мансийска – Любови Миляевой) в исполнении выпускницы Центра искусств для одаренных детей Севера в Ханты-Мансийске, а затем Российской академии музыки имени Гнесиных в Москве – Натальи Середы.

Одна из участников презентации поделилась своим впечатлением: *«Песня очень светлая. Мы понимаем, что она не написана специально для происходящих сегодня событий. Авторы, наверное, даже и не предполагали, что мы, слушатели, свяжем её со случившимися военными событиями. Но когда она звучала, по залу шла такая волна... – словно звучала песня-оберег для наших солдат, наших сыновей, наших мужей, воюющих сейчас, возвращения которых мы ждём с Победой и живыми»* (Источник: «Русская сорочка» – песня-оберег // ГБЮ : Портал «Югра Литературная / URL: <https://ugralit.okrilib.ru/news/3034?ysclid=lim03wtkad186467267> (дата размещения 23.03.2022).

С момента презентации, в течение 2022–2024 гг. песня довольно-таки часто и регулярно исполнялась на различных концертах и мероприятиях Тюмени и Тюменской области (видео-запись на премьеру песни: <https://www.youtube.com/watch?v=4Fn5ENauc8k>, видео-запись на исполнение песни в рамках одного из концертов в Тюмени (ДК «Нефтяник», 16.04.2022 г.): <https://www.youtube.com/watch?v=L4D9uFAQGp0>), и др.

\* \* \*

- Л.Г. Миляева (Лыткина) неоднократно выступала в качестве соорганизатора и члена жюри городских и региональных конкурсов чтецов, викторин, направленных на сохранение единства России и памяти о Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.
- В 2016 году Л.Г. Миляева была соорганизатором и членом жюри конкурса чтецов «Русский язык – ключ к братству» (Ханты-Мансийск, 2016) (Подробнее о проекте в разделе «Проекты»).

- Л.Г. Миляева (Лыткина) была в составе экспертов Межнациональной интеллектуальной игры «Моя Россия» (23.09.2019, СОШ № 4 г. Ханты-Мансийска). Организаторы: Региональное отделение Молодёжной Ассамблеи народов России «Мы-россияне» в Югре и СОШ №4. . Игра прошла при поддержке Администрации города Ханты-Мансийска, городского Совета по делам национально-культурных объединений и религиозных организаций, регионального отделения Ассамблеи народов России в Югре, а также Ханты-Мансийского регионального отделения Сбербанка.
- С 2018 года Любовь Геннадьевна является постоянным членом регионального жюри окружных Цифровых литературно-художественные конкурсов чтецов, основанных на произведениях о Великой Отечественной войне 1941–1945 гг. и военной прозе Д.А. Гранина: «Югорские грани Гранина: почитание таланта» (2018–2019), «Наша Победа – наша гордость» в рамках одноимённого проекта (2020); также конкурсов, состоявшиеся в рамках проекта «Грани Ленинградской блокады»: «Никто не забыт, ничто не забыто» (2023) и «Бессмертие и сила Ленинграда» (2024), посвящённый 80-летию освобождения Ленинграда от фашистской блокады и 105-й годовщине со дня рождения писателя-фронтовика, защитника Ленинграда Д.А. Гранина.
- Л.Г. Миляева (Лыткина) являлась членом Оргкомитета и входила в состав регионального жюри окружных цифровых литературных викторин по творчеству писателя-фронтовика, члена СП СССР, а с 1991 г. – Союза российских писателей (СРП) Даниила Александровича Гранина: «Цель у меня – остаться самим собой», которая была организована в рамках цикла мероприятий по реализации положений Указа Президента Российской Федерации от 21.12.2017 г. № 619 «Об увековечении памяти Д.А. Гранина и праздновании 100-летия со дня его рождения» в ХМАО-Югре (2019); викторина по произведениям Д.А. Гранина из цикла «Молодая война» в рамках проекта «Наша Победа – наша гордость» (2020).

\* \* \*

- **Л.Г. Миляева (Лыткина) – участник и докладчик ряда городских, региональных, всероссийских и международных конференций**, в числе которых: Межрегиональная научно-практическая Интернет-конференция «Блокада и оборона Ленинграда в художественной литературе, в письмах, документах, дневниках», состоявшаяся в рамках проекта «Грани Ленинградской блокады» (МО ХМАО-Югры, Ханты-Мансийск – Санкт-Петербург (Россия) – Бишкек (Кыргистан). 15.09.2023), Веб-мост «Читаем и помним» в рамках проекта «Грани Ленинградской блокады» (23.06.2023) – имел 42 точки подключения к Веб-мосту, в т.ч. Санкт-Петербург, Ханты-Мансийск, с 22 МО ХМАО-Югры, Бишкек (Кыргызста); Международной онлайн-встречи блокадников и их потомков, посвященная 80-летию полного освобождения Ленинграда от фашистской блокады (16.02.2024), на которой Л.Г. Лыткина представила доклад о детстве М.К. Вагатовой (Волдиной). Встреча состоялась на базе Государственной библиотеки Югры с подключением и участием муниципальных библиотек ХМАО-Югры в рамках проекта «Грани Ленинградской блокады».
- Участник и докладчик Презентации проекта «Люди хотят знать. История создания «Блокадной книги» Алеся Адамовича и Даниила Гранина (выставка \книга\ виртуальная выставка)» (13.10.2023) – основные площадки презентации: Центральная городская библиотека им. А.С. Пушкина (Сургут), Государственная библиотека Югры (Ханты-Мансийск), также в режиме онлайн к встрече присоединились 20 муниципальных библиотек ХМАО. На площадке ГБЮ Л.Г. Лыткина (Миляева), как редактор Цифрового сборника «Грани Ленинградской блокады», представила рабочую версию центрального раздела сборника, в котором представлены воспоминания жителей блокадного Ленинграда, ныне проживающих в городе Ханты-Мансийске и их потомков. Мероприятие проходило с участием заместителя Главы города Сургута А.Н. Томазовой и кураторов

проекта из Санкт-Петербурга: М.Д. Чернышевой-Граниной и редактора нового издания «Блокадной книги» Н.Е. Соколовской.

- Докладчик в ходе Круглого стола по результатам проекта «Грани Ленинградской блокады» (ГБЮ, Ханты-Мансийск, 22.03.2024), который реализуется при поддержке Департамента информационных технологий и цифрового развития ХМАО-Югры, Департамента образования и науки ХМАО-Югры и при содействии Департамента культуры ХМАО-Югры и других организаций, литературный редактор Цифрового сборника Л.Г. Лыткина раскрыла подробности создания Цифрового сборника «Грани Ленинградской блокады», в котором центральным является раздел, где представлены воспоминания блокадников города Ханты-Мансийска и их потомков. Отметим, что к Круглому столу в онлайн-формате через 39 точек подключения присоединились около 80 человек из 22-х центральных библиотек Югры и с площадок партнёров проекта.

И других.

### **ФОРУМЫ. ФЕСТИВАЛИ, КОНФЕРЕНЦИИ. СЕМИНАРЫ**

- Л.Г. Лыткина (Миляева) была членом литературного объединения «Самаровский ямБ» (1997–2002), являлась участником и соорганизатором многих литературных семинаров, фестивалей, форумов, конференций.
- Участник ряда литературных семинаров, в том числе, Всесибирского семинара молодых писателей «Сибирские Афины» в Томске (2000), областного литературного семинара в Тюмени (1996), окружного семинара в г.п. Излучинск Нижневартовского района ХМАО-Югры (29.09.2012), инициатор и организатор семинара «Художественная литература Югры» для финалистов конкурса «Учитель года» и учителей литературы ХМАО (Хан.-Мансийск. Дом писателей. 31.03.2001 г.); участник и соорганизатор литературных семинаров в Доме писателей г. Ханты-Мансийска (1999, 2000, 2002), и других.
- Участник Открытого экологического литературно-творческого фестиваля «Звёзды Арантура» (П/парк ««Кондинские озёра» им. Л.Ф. Сташкевича», г. Советский, ХМАО-Югра, 02-03.09.2017 г.),
- Соорганизатор I Форума писателей Югры (14-15.11.2017) – Л.Г. Лыткина (Миляева) составила и передала в работу И.А. Ширманову концепт-программу форума; участник II и III Форумов писателей Югры (Ханты-Мансийск, 01-03.12.2021; 22 – 31.05.2024),
- Соорганизатор фестиваля «Язык – душа народа» (02.03.2019, СОШ № 4 г. Ханты-Мансийска) – в рамках фестиваля организовала многоязычную выставку книг и журналов с одноимённым названием. Организатор фестиваля: Региональное отделение Молодёжной Ассамблеи народов России «Мы-россияне» в Югре; состоялся при поддержке местного отделения партии «Единая Россия», Администрации города Ханты-Мансийска.
- Участник Молодёжного форума национального единства «Одеяло мира» (ГХМ. Ханты-Мансийск. 14.11.2015 г.); Гражданского форума общественного согласия Югры (Ханты-Мансийск. 30.03.2018 г.); Всероссийского форума национального единства (Центр искусств для одарённых детей Севера. Ханты-Мансийск. 08-10.10.2019 г.); IV Всероссийского форума национального единства (Ханты-Мансийск. 25.04.2023 г.).
- Л.Г.Лыткина – участник и соорганизатор ряда научных и научно-практических конференций, в т.ч.: конференция «Природные богатства Югры в культуре обских угров». (Музей геологии, нефти и газа. Ханты-Мансийск, 2008 г.); Всероссийской конференции финно-угорских писателей (Ханты-Мансийск, 2023 г.), и др.
- Участник, докладчик и соорганизатор ряда международных IT-форумов: являлась ведущей совместно с Ю.Н. Шесталовым концерта в честь десятилетия информатизации Югры в рамках I международного IT-форума в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре (Ханты-Мансийск. Центр искусств Для одарённых детей Севера. 07.06.2007 г.); соорганизатор IT-форума 2012 г.; участник и докладчик IT-форумов 2011, 2017, 2024 гг.

## РАБОТА ПО ПОЛНЕНИЮ ФОНДОВ

### УЧРЕЖДЕНИЙ КУЛЬТУРЫ И ОБРАЗОВАНИЯ

В течение 2000–2024 гг. передала из личного архива в фонды учреждений культуры, науки и др. более 300 предметов (экспонатов) и электронные архивы, в том числе:

- 2015-2023 – в Мемориальный кабинет-музей Ювана Шесталова (в ходе вечеров памяти Ю.Н. Шесталова и сотрудничая с музеем) – более 30 предметов и электронный фото-видео архив, включающий более 50-ти совместных с поэтом фото, и т.д. видеозаписи с концерта первого IT-форума с участием Л.А. Лядовой, в котором Ю.Н. Шесталов и Л.Г. Миляева не только читали свои стихи, но и его вели.
- 2014 г. – в Фонд им. В.С. Волдина / Центр культурного наследия ханты им. В. Волдина – электронный фотоархив М.К. Волдиной (Вагатовой) (сканы изданий, наград поэтессы, фотографии и др.) – более 150 фото и электронных документов.
- 2022 г. – в фонд Дома-музея Ю. К. Вэллы муниципального казённого учреждения Этнографический парк-музей с. Варьёган – более 10 предметов (книги, портреты, др.) и электронный фото-архив – более 20 фото.
- 2023 г. – Межпоселенческой Салымской поселенческой модельной библиотеке им. А.С. Тарханов для организации музейного уголка, посвящённого А.С. Тарханову передала коллекцию из 18 предметов (в т.ч. книги с подписями, газетные вырезки, личные рукописные письма, открытки от поэта, пригласительные и др.), а также диск с фотографиями А.С. Тарханова – 164 фото.
- 2023 г. – БУ Обско-угорскому институту прикладных исследований и разработок ХМАО-Югры архив по М.К. Волдиной (Вагатовой), включающий более 20 предметов, а также диск с фотоархивом по М.К. Волдиной, А.С. Тарханову – более 60 фото.
- 2000-2024 гг. – в библиотеки, школы ХМАО-Югры, Окружной Дом народного творчества, и др. передала более 200 изданий (в т.ч. авторские книги, книги авторов Югры с подписями, издания на языках народов России), и др.

### ПРОЕКТЫ и праздники

**Автор, руководитель, организатор и и соорганизатор ряда проектов, связанных с развитием литературы, сохранением языков и формированием межнационального единства и согласия.**

- Соорганизатор встречи «*Колыбельные песни народов России*». (09.09.2016, Ханты-Мансийск (р-н СУ-967), детский сад №9 «Одуванчик»; организаторы: Г.А. Выдрина, Л.Г. Лыткина; участники: родители и дети), посвящённая культуре «колыбельных песен» славянских, тюркских, обско-угорских народов. В ходе встречи были затронуты вопросы истории и значимости колыбельных песен для воспитания детей, звучали песни на русском, украинском, татарском, хантыйском языках.
- Соорганизатор проекта «*Русский язык – ключ к братству*» (2016, Ханты-Мансийск, рук. В.М. Галаян, организатор: Ханты-Мансийская общественная организация армянской культуры «Арагат»). Проект был поддержан Губернатором Ханты-Мансийского округа – Югры Н.В. Комаровой. 03.11.2016 г. в ходе круглого стола на тему: «Русский язык как средство многонационального общения и формирования единства», состоявшемся в рамках встречи со студентами и преподавателями Сургутского государственного педагогического университета (СурГУ), стихотворением Сергея Есенина «Гой ты, Русь,

моя родная...» Губернатор Югры Наталья Владимировна Комарова дала старт проекту «Русский язык – ключ к братству». В ходе реализации проекта был создан одноимённый фильм, съёмки которого были организованы Л.Г. Лыткиной (Миляевой).

Центральная линия проекта: люди разных национальностей «на камеру» читали произведения классиков русской литературы – по собственному выбору, а также русских авторов советского периода и современников, в т.ч. ХМАО-Югры – в соответствии со списком произведений, в который вошли произведения таких авторов, как Н.И. Тряпкин, С.Ю. Куняев, В.В. Сорокин, С.А. Золотцев, и др.)

Ключевые мероприятия проекта: конкурс чтецов «Русский язык – ключ к братству» (12-14.12.2016) и одноимённый фильм, с чтением стихов (был создан в течение 2016 г.)

Руководитель проекта **В.М. Галаян, ведя речь об итогах проекта, подчеркнул:** «*Мы благодарны Любове Геннадьевне Миляевой и Ядвиге Андреевне Вольской (ныне Ерина – авт.) – они с самого начала проекта были с нами, организовали съёмки фильма «Русский язык – ключ к братству» в ГХМ, курировали монтаж фильма, подготовили всю документацию: от Положения конкурса до списков произведений и писем, разработали оценочные таблицы для жюри. Надеюсь, что впереди у нас ещё не один совместный проект*» (Источник: «Югра многолика. Страницы национальной литературы», Ханты-Мансийск, 2019. – 450 с., фото. – С. 389).

- Соорганизатор *Этноквиза «Многонациональная Россия»* в рамках Всероссийского форума национального единства «Югра многонациональная» (10.10.2019, Ханты-Мансийск) – сформировала «ядро» мероприятия, выступив автором-составителем вопросов для Этноквиза, на которые отвечали команды-участники.  
Ключевой организатор Этноквиза: Ю.Г. Трушкова – председатель Совета «Молодёжной Ассамблеи народов России «Мы-россияне» в ХМАО-Югре, организаторы форума: Правительство ХМАО-Югры в партнёрстве с Ассамблеей народов России при поддержке Совета при президенте РФ по межнациональным отношениям, Федерального агентства по делам национальностей, Комитета Гос. Думы по делам национальностей, Общественной палаты России. Участниками форума стали более 900 делегатов из 41 субъекта страны.
- Автор и организатор масштабного проекта «*Югра многолика. Страницы национальной литературы*», который был реализован на базе антологии «Югра многолика» в период 2015–2018 гг.  
Проект «Югра многолика. Страницы национальной литературы», включал ряд мероприятий, в т.ч. творческих встреч с участниками антологии, цикл литературных гостиных, посвящённых культуре и литературе народов, представители которых стали участниками антологии.  
В рамках проекта «Югра многолика. Страницы национальной литературы» в течение 2015–2018 гг. прошли литературные гостиные:
  - 27.02.2015 – «Страницы азербайджанской литературы»
  - 24.04.2015 – «Страницы армянской литературы»
  - 06.11.2015 – «Страницы дагестанской литературы»
  - 22.04.2016 – «Страницы еврейской литературы»
  - 20.05.2016 – «Страницы мансийской и ненецкой литературы»
  - 24.09.2016 – «Страницы марийской литературы»
  - 25.11.2016 – «Страницы русской литературы»
  - 31.03.2017 – «Страницы татарской литературы»
  - 25.05.2017 – «Страницы украинской литературы»
  - 23.09.2017 – «Страницы хантыйской литературы»
  - 12.12.2017 – Итоговая литературная гостиная проект.
  - 20.10.2018 – «Страницы таджикской литературы» (в рамках Регионального форума национального единства «Югра многонациональная»)

Мероприятия в рамках проекта «Югра многоликая. Страницы национальной литературы» Помимо серии литературных гостиных, в рамках реализации проекта «Югра многоликая. Страницы национальной литературы» прошли следующие мероприятия (с общим охватом аудитории: :более 830 чел.)

Отдельные мероприятия:

- 18.03.2015 – «Югра многоликая» в Мегионе (литературно-музыкальная встреча в библиотеке-филиале №6 г. Мегиона) Мегион (охват аудитории: 50 чел.)
- 19.06.2015 – Литературно-музыкальный вечер «Цветок Сибири» (Дом-музей народного художника СССР В.А. Игошева) Ханты-Мансийск (охват аудитории: 80 чел.)
- 08.09.2015 – Творческая встреча с участником антологии «Югра многоликая» - Владимиром Тимофеевичем Фомичёвым (ГБЮ) (охват аудитории: более 60 чел.)
- Мероприятия, посвящённые проекту «Югра многоликая. Страницы национальной литературы» в рамках всероссийских, окружных, городских праздников, форумов, акций и т.п. (продолжительность мероприятий – более 1 часа): Творческая встреча «Слово, скрепляющее народы» в рамках первой всероссийской акции «Ночь искусств» (05.11.2013. Ханты-Мансийск, ГХМ; охват аудитории более 40 чел.); Презентация журнала «Югра многоликая. Страницы армянской литературы» в рамках Молодёжного форума «Одеяло мира» (14.11.2015. Ханты-Мансийск, ГХМ; охват аудитории: ок. 100 чел.); «Югра многоликая. Страницы национальной литературы» в рамках городского фестиваля национальных культур «Югра многоликая», посвящённого Дню России и Дню города Ханты-Мансийска (12.06.2016. Ханты-Мансийск, Набережная в Самарово; охват аудитории: более 500 чел.).

Реализация проекта проходила при поддержке Совета по делам национально-культурных объединений и религиозных организаций города Ханты-Мансийска, городского Молодёжного центра, Государственной библиотеки Югры, Государственного художественного музея ХМАО-Югры, и др.

Литературные гостиные, прошедшие на основе антологии, обрели аудиторию – более 12 млн чел. (4 178 – участники, 12 751 426 – посредством охвата СМИ, в т.ч.: • 10 087 000 – ТВ-зрители; • 2 500 000 – радио слушатели; • 141 225 – читатели печатных СМИ; • 23 201 – пользователи Интернет-ресурсов); проект вошёл в тройку лидеров конкурса работников государственной национальной политики в рамках Всероссийского форума национального единства (Пермь, 2016 г.) и по решению федеральных экспертов Национальной премии «Гражданская инициатива» – вошёл в ТОП-6 лучших проектов России в номинации «Духовное наследие», и стал в этом направлении лидером в Югре (Москва, 2017 г.).

*Мероприятия проекта освещали более 70 СМИ и Интернет-ресурсов, в т.ч.:*

• Семь ТРК и ТВ-компаний, восемь ТВ-каналов на русском, марийском, татарском, армянском языках; • 12 печатных СМИ ХМАО – Югры, Тюмени, Москвы, Марий Эл на русском, марийском, мансийском, хантыйском языках; • Более 70 Интернет-ресурсов, в т.ч. НКО AITS UGRA [канал ООО «АИТС Югры» на «YouTube»].

*По итогам реализации проекта вышли в свет:* • Презентационный видеоролик о проекте «Югра многоликая»; • 5 фильмов (4 на русском языке, 1 на армянском); • 2 издания журнального типа, включающие информацию о мероприятиях проекта и поэзию на 10 языках разных народов. • DVD-диск – приложение к изданию «Югра многоликая. страницы армянской литературы».

*Некоторые цитаты, касающиеся проекта Л.Г. Лыткиной (Миляевой)*

*«Югра многоликая. Страницы национальной литературы»:*

- **Аюпов Тагир Халиллович** – председатель Совета по делам национально-культурных объединений и религиозных организаций города Ханты-Мансийска, эксперт общественной палаты Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, ведя речь о работе Совета, отмечает: *«В работе мы опираемся на Администрацию города, на муниципальные бюджетные учреждения, на молодёжь. Опираемся на Любовь Геннадьевну Миляеву (Лыткину), её проект «Югра многоликая. Страницы национальной литературы». Три года*

*идут литературные гостиные – анилагы в залах. Люди тянутся к этому делу, ждут его. Когда вдалеке от родины, просто сидя в зале слышишь свою родную речь, стихи, которые читала тебе мама, то это трогает. Человек зажигается, понимает: “Меня тут почитают”. И он открывается, готов что-то хорошее сделать для этого края. (...) (Источник: «Югра многолика. Страницы национальной литературы», Ханты-мансийск, 2019. – 450 с., фото. – С. 17). (...)*

*«С приходом в Ханты-Мансийск антологии “Югра многолика” и серии литературных гостиных “Страницы национальной литературы” многонациональная жизнь в городе стала меняться. Мы все ощутили свежий ветер, приносящий с собой мир и дружбу, радость и чувство братства, широту и многообразие нашего общего дома – нашей страны, нашей Великой Родины и в то же время нерушимое её единство.*

*Проект “Югра многолика. Страницы национальной литературы” охватывает много граней, много направлений.*

*Здесь сохранение языка? – Да. Знакомство с культурами разных народов, в контексте образования? – Да. Передача культуры, традиций от поколения к поколению? – Да. Межнациональное согласие? – Да. Здесь социально-культурная адаптация мигрантов? – И тоже “да”.*

*Едва ли у нас в городе, округе сегодня есть проекты, которые бы настолько глубоко и широко охватывали все эти грани, эти направления. Но практика показала – это работает, проект эффективен, даёт высокие результаты. Поэзия и культура народов – величайший дипломат-миротворец. “Югра многолика” – свет, согревающий наши сердца. Мы говорим сегодня: широкую дорогу братству и дружбе народов! Света и Добра!» (Источник: «Югра многолика. Страницы национальной литературы», Ханты-Мансийск, 2019. – С.450).*

- **Адыгезалбекова Сона Адыгезал-кызы** – перподаватель СОШ №6 г. Ханты-Мансийска: *«Проект “Югра многолика. Страницы национальной литературы” – это объединение всех наций. В ходе его реализации большая воспитательная работа идёт. Он в детях вызывает интерес к культурам, дети это понимают. Для нас – это образец, как правильно надо проводить межнациональные мероприятия. На этом проекте мы учимся. То, что мы сегодня в школах проводим – всё это из него взяли, с “Югры многоликой”. Проект многоуровневый. В значительной степени, он – образовательный проект. Многие педагоги об этом проекте знают, хвалят его и на нём учатся...» (Источник: «Югра многолика. Страницы национальной литературы», Ханты-Мансийск, 2019. – С.35).*

## ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- Произведения Л.Г. Миляевой переведены на 53 языка, более 70 диалектов и говоров народов мира.
- Л.Г. Миляева выступила в качестве переводчика – перевела на русский язык 25 поэтических произведений (в т.ч. поэму) 10-ти авторов с 7-ми языков (авар., азерб., арм., баш., мар., тат., цез.).
- В ходе создания многоязычной антологии «Югра многолика» (2004–2014гг.) и затем в ходе реализации проекта на базе антологии «Югра многолика. Страницы национальной литературы» (2015–2018 гг.) Л.Г. Миляевой (Лыткиной) была проведена **большая поисковая, научная, литературная и переводческая работа.**

Антология «Югра многоликая» включает произведения художественной литературы на 30 языках. В антологии есть: оригиналы произведений 42 авторов ХМАО-Югры на национальных языках, созданных за последние полвека существования России; художественные переводы стихотворений и рассказов на русский язык, а в разделе «Русская проза и поэзия» – переводы с русского языка на другие языки народов; статьи о народах, литературных языках и поэтических традициях народов России; краткие биографические справки об авторах и переводчиках антологии.

Непосредственно Л.Г. Миляевой (Лыткиной) в рамках антологии было:

- подготовлено 33 научных статьи о народах, языках, национальных литературах;
- составлено 112 – биографических справок об участниках издания.

Некоторым справкам предшествовала отдельная научно-поисковая работа, потому как информации о ряде авторов, к примеру, таких как манси М. Вахрушева (М.П. Баландина), ханты Г.Д. Лазарев, А.М. Сенгепов, Т.С. Чучелина, переводчиках на обско-угорские языки: В.Н. Винокурова, Н.И. Гребнева, Э.П. Кияна, В.Н. Кузнецова, В.А. Нечволоды, А.С. Смольникова, В.В. Топорова и многих других, либо не было, либо она была крайне скудной и противоречивой. Поэтому Л.Г. Миляевой приходилось делать запросы в архивы Югры, Тюмени, Москвы, республик РФ, а также она находила и связывалась с родными авторов и переводчиков.

Издание «Югра многоликая» создавалось в те годы, когда фундамент советской переводческой школы в направлении художественной литературы был существенно разрушен, а переводческие связи разорваны. Л.Г. Миляева своей деятельностью способствовала восстановлению переводческой деятельности в России и межнациональных переводческих связей.

На начало работы в 2004 году «стартовая языковая база» для антологии составляла 6 языков (русский, мансийский, хантыйский, ненецкий, сербский, чешский); к 2013 году – 30 языков.

В ходе подготовки антологии «Югра многоликая» Л.Г. Миляева в разных регионах, республиках и странах находила переводчиков и обеспечила переводы не только своих произведений, но и других авторов.

После выхода антологии Л.Г. Миляевой «Югра многоликая» (2014) на её базе в 2015–2018 гг. был реализован масштабный проект (авт. и рук. Л.Г. Миляева) «Югра многоликая. Страницы национальной литературы», в рамках которого переводческая работа продолжилась.

В период 2004–2019 гг. Л.Г. Миляева (Лыткина) привлекла к сотрудничеству 75 переводчиков как из России (Москва, Санкт-Петербург, Свердловская и Тюменская области, ХМАО-Югра, ЯНАО, Чукотский АО, Дагестан, Карачаево-Черкессия, Марий Эл, Удмуртия), так и из других стран (Белоруссия, Болгария, Германия, Израиль, Италия, Молдавия, Сербия, Украина).

Организовала переводы произведений 40 авторов на 41 язык (136 переводов художественных произведений), в том числе:

**Переводы (100 пер.) с оригиналов на русском языке: 27 авторов** (чл. СРП – 4 авт., 25 пер.; чл. СПР – 17 авт., 64 пер., не входящие в состав СП – 6 авт., 11 пер.), а именно:

*Члены Союза российских писателей (СРП)* – жители ХМАО-Югры, Тюменской обл.: Е.В. Гостева (9 пер. на 7 яз. – авар., арм., коми-зырян., лак., молд., тат., чечен.), Ю.А. Гончан (5 пер. на 5 яз. – англ., баш., мар., нем., фин.), И.В. Северский (5 пер. на 3 яз. – азерб., евр. /иврит/, кумык.), Н.М. Шамсутдинов (6 пер. на 6 яз. – англ., арм., старотюрк., тат., чечен., чеш.); || *Члены Союза писателей России (СПР)* – жители ХМАО-Югры: О.В. Атланова (2 пер. на 1 яз. – укр.), Л.А. Ветрова (1 пер. на 1 яз. – ногай.), В.М. Волковец (22 пер. на 12 яз. – авар., англ., арм., башк., киргиз., коми-зырян., кумык., молд., нем., табасаран., тадж., укр.), С.С. Динисламова (1 пер. с рус. перевода /ориг на манс./ на 1 яз. – мар.), Д.А. Мизгулин (2 пер. на 2 яз. – нем., тат.), И.Г. Рябий (1 пер. на 1 яз. – англ.), С.Е. Сметанин (1 пер. на 1 яз. – фр.), П.А. Суханов (6 пер. на 4 яз. –

англ., нем., тат., чеш.), А.С. Тарханов (4 пер. на 2 яз. – арм., манс.), А.А. Филатов (8 пер. на 6 яз. – авар., баш., кирг., коми-зырян., нем., чечен.), В.Т. Фомичёв (6 пер. на 5 яз. – коми-зырян., лак., талыш., укр., чеш.), Г.Э. Хорос (2 пер. на 1 яз. – кумык.), Т.В. Юргенсон (2 пер. на 2 яз. – авар., лак.), О Яненагорский. (И.А. Ширманов) (2 пер. на 1 яз. – евр. /иврит/), также широко известных в России, жителей других регионов (Москва, Псков): С.А. Золотцев (1 пер. на 1 яз. – эскимос.), С.Ю. Куняев (1 пер. на 1 яз. – эскимос.), В.В. Сорокин (2 пер. на 2 яз. – авар., цез.); || *Поэты, не входящие в состав СП* – жителей ХМАО-Югры: О.С. Полатовская – чл. Союз переводчиков России (1 пер. на 1 яз. – нем.), А.В. Быстров (2 пер. на 1 яз. – англ.), Е.В. Кононов (ВЕК) (4 пер. на 3 яз. – (англ., коми-зырян. молд.), В.А. Галаян (1 пер. на 1 яз. – арм.), П.В. Иньков (1 пер. на 1 яз. – узб.). Т.С. Чучелина (2 пер. – с рус. на хант.),

**Переводы (36 пер.) с оригиналов на иных языках на русский язык 13 авторов ХМАО-Югры** (чл. СРП – 1 авт., 11 пер.; чл. СПР – 4 авт., 9 пер., не входящие в состав СП – 8 авт., 16 пер.), а именно:

*Члены СРП*: Т.М. Царенко (11 пер. с укр. на рус.); || *Члены СПР*: М.К. Вагатова (2 пер. с хант. на 2 яз. – арм., мар.), В.А. Мазин (3 пер. с хант. на рус.), Р.А. Салах (Миклыш) (3 пер. на 2 яз. – с мар. на рус., с рус. на мар.), Н.А. Симонян (1 пер. с арм. на кумык.); || *Поэты, не входящие в состав СП*: В.И. Адыгезалбеков (1 пер. с азерб. на рус.), М. Вахрушева (М.П. Баландина) (1 пер. с манс. на рус.), Д.Х. Гаджиева (3 пер. с чечен. на рус.), Н.В. Изергин (1 пер. с мар. на рус.), М.А. Салахов (6 пер. с тат. на рус.), У.У. Сафаров (1 пер. с тадж. на баш.), Ф.Ф. Харисова (1 пер. – с тат. на рус.), Р.А. Ядгаров (2 пер. на 2 яз. – с башк. на тат. и рус.).

Отметим, что после выхода антологии в СПР были приняты участники антологии «Югра многолика»: С.С. Динисламова, Н.А. Симонян. Р.Б. Сунгурова.

В ходе работы над созданием антологии и реализации проекта «Югра многолика». Страницы национальной литературы, Л.Г. Миляевой были открыты ряд имён авторов и переводчиков, в числе которых: башкирский автор-переводчик Р.А. Ядгаров, таджикский автор-переводчик У.У. Сафаров, азербайджанский автор В.И. Адыгезалбеков, чеченский поэт-переводчик Д.Х. Гаджиева, марийский поэт Н.В. Изергин, татарский поэт М.А. Салахов, и другие.

Процесс создания антологии «Югра многолика» породил волну переводческой деятельности по всей России.

### **ЗНАЧИМЫЕ ФАКТЫ творческой биографии Л.Г. Лыткиной (Миляевой)**

- Многие стихотворения Л.Г. Миляевой стали песнями, к ним написали музыку такие композиторы, как Е.В. Кожуховская (Москва), П.С. Андреев (Тюмень), Е.А. Чернова (Франция), В.Л. Пшеничников (Ханты-Мансийск, ныне – Крым), и др. Песни исполнялись не только в России, но и за рубежом – в Германии, Франции, Финляндии, и др.

Песню «Цветок Сибири» (сл. Л.Г. Миляева, муз В.Л. Пшеничникова) многие называют «Визитной карточкой Ханты-Мансийска». Её исполняли и знаменитая певица Лада Дэнс (видео-клип на песню в исп. Лады Дэнс можно посмотреть <https://rutube.ru/video/6241fd67fa6c8e9eabef5437672d57d3/>), и Светлана Коротева – певица, преподаватель джазового вокала, профессор кафедры «Культуры и искусства» Московского гуманитарного университета, педагог по вокалу команды Полины Гагариной проекта «Голос.Дети» (в исполнении С. Коротеевой песня вошла в диск «Здравствуй, Югра!», Москва, 2000), и югорчанки Олеся Макарова, Светлана Семак, ансамбли «Гармоника», «Цветок Сибири» – ансамбль Ханты-Мансийского педагогического колледжа, который был назван по названию песни на сл. Л. Миляевой «Цветок Сибири», и др.

Более 20 лет музыка песни «Цветок Сибири» звучит (бьёт) на главных часах Югры, расположенных на здании Правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

- Создала *первый в истории России* «Календарь: памятные даты нефтегазового комплекса Западной Сибири 2008 года» 1-й выпуск (ред.-сост. Л.Г. Лыткина. – Ханты-Мансийск, 2008. – 64 с.), по заказу Департамента культуры и искусства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

К некоторым литературным работам Л.Г. Миляевой (Лыткиной) учёными, лингвистами, лингвистами, писателями и профессионалами печатного дела применяется терминология «**ВПЕРВЫЕ В МИРОВОЙ ПРАКТИКЕ...**».

- Впервые в мировой практике в 2012 г. Л.Г. Миляевой (Лыткиной) была создана *поэтическая опера «Сорни Най» (Золотая богиня)*, открывающая новое направление в мировой литературе – «Поэтическая опера», как жанр литературы».

Поэтическая опера «Сорни Най» представляет собой авторскую работу (с авторским сюжетом и героями, придуманными автором), но вкраплениями включающими мифологических героев и авторскую обработку фрагментарных разрозненных сюжетов мифологической картины коренных малочисленных народов Севера, в частности, обских угров (ханты и манси).

Произведение получило высокую оценку со стороны многих маститых профессионалов в среде литературы и искусства, в их числе классик отечественной литературы, легендарный писатель-фронтовик Ю.В. Бондарев, выступивший автором вступительной статьи к переизданию поэтической оперы «Сорни Най» в 2013 году.

- Впервые в мировой практике в 2004 г. в рамках *двухтомного издания «Антология литературы финно-угорских народов»* (составитель: Л.Г. Миляева), подготовленного к VIII Международному конгрессу финно-угорских писателей (2004), были собраны под одной обложкой произведения поэзии и прозы ведущих писателей 11-ти финно-угорских народов (венгры, вепсы, карелы, коми, манси, марийцы, мордва, удмурты, финны, ханты, эстонцы).

Е.Д. Айпин отмечал: «*Это первый в нашей истории опыт – собрать носителей и хранителей живого языка от Дуная до Оби, от озёр Суоми до Каспия*» («Югра: горизонты настоящего». Х.-М.; Ектб, 2006. – 296 с. – С. 55).

«Антология литературы финно-угорских народов» (сост.: Л.Г. Миляева, ред.: Е.Д. Айпин, А.С. Тарханов; 2004 г. – электронное издание (диск); 2006 г. – двухтомник на бумажном носителе) включала произведения только на русском языке (оригиналы и переводы). По выходу в свет, двухтомник обрёл довольно-таки обширную географию, как на территории России: Москва, ХМАО-Югра, ЯНАО; республики: Карелия, Коми, Марий Эл, Мордовия, Удмуртия, так и за рубежом, в странах: Великобритания, США, Венгрия, Финляндия, Франция, Эстония.

В сентябре 2023 года в рамках Всероссийской конференции финно-угорских писателей с международным участием, которая состоялась при поддержке Правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры и Федерального агентства по делам национальностей, Л.Г. Миляева (Лыткина) из своего частного личного архива на базе Государственной библиотеки Югры и при технической поддержке Этнографического музея «Торум Маа» подготовила выставку «История создания Антологии литературы финно-угорских народов». Выставка включала 109 экспонатов, в числе которых: рукопись антологии с записями «от руки», печатные издания, газетные вырезки с рукописными записями авторов, документы (рукописные письма, адресованные Л.Г. Миляевой в 2002-

2003 г., фотографии, рукописные биографии, копии официальных писем и др.), рассказывающие о периоде подготовки двухтомника и участниках издания.

Выставка «История создания Антологии литературы финно-угорских народов» вызвала довольно-таки большой интерес не только среди участников конференции, но и у жителей, гостей города. Отчасти это связано с тем, что ряд авторов антологии ушли из жизни, и ныне в своих регионах, республиках они считаются классиками национальных литератур. А представленные архивные документы сохранили их рукописные записи (письма, конверты, пометки, подписи, др.) и являются ныне раритетными экспонатами. В ходе работы экспозиции, Л.Г. Миляевой поступило несколько предложений по демонстрации выставки на территории других городов и регионов.

- Впервые в мировой практике в 2014 г. вышла в свет *многоязычная антология «Югра многоликая»*, включающая 322 произведения на 30 языках, и не имеющая аналогов ни в России, ни за рубежом. Автор идеи, концепции и редактор-составитель антологии – Л.Г. Миляева (Лыткина).

Антология «Югра многоликая» родилась в результате 10-летнего труда Л.Г. Лыткиной (Миляевой), и включила в себя оригиналы художественных произведений 42 авторов ХМАО-Югры и их переводы, созданные 73 переводчиками, в их числе 20 авторов-переводчиков и 53 переводчика из 10 стран мира (Россия, Беларусь, Болгария, Германия, Израиль, Италия, Молдавия, Сербия, Украина, Франция).

Каждое произведение в антологии – двуязычно, центральный язык – русский. Всего в издании 322 произведения (161 – оригиналы произведений авторов Югры на родных языках и 161 – переводы, в числе которых 85 – были созданы в процессе подготовки антологии). Большая часть стихотворений переведена современными русскими поэтами, продолжающими и развивающими традиции отечественной школы перевода.

Издание вызвало большой интерес научного и литературного сообщества.

Антология «Югра многоликая» стала первым в истории ХМАО-Югры изданием, которое официальным обращением на имя Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры Н.В. Комаровой запросила Научная библиотека МГУ (№35-15/222-03 от 04.03.2015 г. от имени директора Научной библиотеки МГУ В.В. Мосягина). Ныне антология активно востребована не только в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова (МГУ), но и используется в учебном процессе профессорами Ереванского государственного университета в Армении, Сорбонского университета во Франции, и других.

*Некоторые цитаты,  
касающиеся антологии и проекта на её основе:*

- **Симаков Сергей Павлович** – директор издательства «Баско» (в 2014), ныне директор Издательства ТюмГУ, член Правления Ассоциации книгоиздателей России (АСКИ), профессор кафедры журналистики Тюменского государственного университета: *«В 2014 году, узнав о том, что Любовь Лыткина делает многоязычную антологию “Югра многоликая” на 30 языках, я ей сказал: “Да Вы что?! Это технически невозможно сделать. У Вас просто “шрифты полетят”. Но каково было моё удивление, когда я увидел антологию и понял, что всё получилось. И получилось здорово! Это прорыв в книгоиздании...»* («Югра многоликая. Страницы национальной литературы», 2019. – 450 с. – С. 445).
- **Амелин Максим Альбертович** – поэт, переводчик, литературный критик и издатель, главный редактор издательства «ОГИ», создатель солидного труда – сборника «Современная литература народов России: Поэзия: Антология» (Москва, 2017), подготовленного с опорой на многоязычную антологию «Югра многоликая» (по

аналогии), отмечает: «*Ответственно могу сказать: при подготовке антологии “Современная поэзия народов России” мы проехали все регионы России. Югра – это единственный регион в стране, где выстроена системная работа в направлении переводческой деятельности и многоязычной литературы. Вот, в рамках этого частного проекта “Югра многолика. Страницы национальной литературы” выстроена, по сути, окружная государственная системная работа. Начиная с масштабных баз данных, аналитики и т.д. В этом направлении Югра на многие годы ушла вперёд всех регионов России. Даже при включении крупной государственной программы, направленной на развитие языков и переводческой деятельности, которой мы добились в 2018 году, даже при работе большого штата сотрудников, регионам потребуются годы (годы!), чтобы выйти на уровень Югры. А ваш округ при этом идёт уже дальше. Югра сегодня беспрецедентно лидирует в данном направлении*» («Югра многолика. Страницы национальной литературы», 2019. – 450 с. – С. 445).

- В ходе создания многоязычной антологии «Югра многолика» (2004–2014 гг.) и затем в ходе реализации проекта на базе антологии «Югра многолика. Страницы национальной литературы» (2015–2018 гг.) Л.Г. Миляевой (Лыткиной) была проведена *большая поисковая, научная, литературная и переводческая работа.*

Антология «Югра многолика» включает произведения художественной литературы на 30 языках. В антологии есть: оригиналы произведений 42 авторов ХМАО-Югры на национальных языках, созданных за последние полвека существования России; художественные переводы стихотворений и рассказов на русский язык, а в разделе «Русская проза и поэзия» – переводы с русского языка на другие языки народов; статьи о народах, литературных языках и поэтических традициях народов России; краткие биографические справки об авторах и переводчиках антологии.

Непосредственно Л.Г. Миляевой (Лыткиной) в рамках антологии было:

- подготовлено 33 научных статьи о народах, языках, национальных литературах;
- составлено 112 – биографических справок об участниках издания.

Некоторым справкам предшествовала отдельная научно-поисковая работа, потому как информации о ряде авторов, к примеру, таких как манси М. Вахрушева (М.П. Баландина), ханты Г.Д. Лазарев, А.М. Сенгепов, Т.С. Чучелина, переводчиках на обско-угорские языки: В.Н. Винокурова, Н.И. Гребнева, Э.П. Кияна, В.Н. Кузнецова, В.А. Нечволоды, А.С. Смольникова, В.В. Топорова и многих других, либо не было, либо она была крайне скудной и противоречивой. Поэтому Л.Г. Миляевой приходилось делать запросы в архивы Югры, Тюмени, Москвы, республик РФ, а также она находила и связывалась с родными авторов и переводчиков.

Издание «Югра многолика» создавалось в те годы, когда фундамент советской переводческой школы в направлении художественной литературы был существенно разрушен, а переводческие связи разорваны. Л.Г. Миляева своей деятельностью способствовала восстановлению переводческой деятельности в России и межнациональных переводческих связей.

На начало работы в 2004 году «стартовая языковая база» для антологии составляла 6 языков (русский, мансийский, хантыйский, ненецкий, сербский, чешский); к 2013 году – 30 языков.

В ходе подготовки антологии «Югра многолика» Л.Г. Миляева в разных регионах, республиках и странах находила переводчиков и обеспечила переводы не только своих произведений, но и других авторов.

После выхода антологии Л.Г. Миляевой «Югра многолика» (2014) на её базе в 2015–2018 гг. был реализован масштабный проект (авт. и рук. Л.Г. Миляева) «Югра многолика. Страницы национальной литературы», в рамках которого переводческая работа продолжилась.

В период 2004–2019 гг. Л.Г. Миляева (Лыткина) привлекла к сотрудничеству 75 переводчиков как из России (Москва, Санкт-Петербург, Свердловская и Тюменская области, ХМАО-Югра, ЯНАО, Чукотский АО, Дагестан, Карачаево-Черкессия, Марий Эл, Удмуртия), так и из других стран (Белоруссия, Болгария, Германия, Израиль, Италия, Молдавия, Сербия, Украина).

- Впервые в мировой практике в 2024 г. в результате многолетнего труда Л.Г. Миляевой (Лыткиной) в рамках авторского проекта «Многозвучие финно-угорского мира» созданы три видео-книги Л.Г. Миляевой «Родина», «Снег», «Ещё рассвет...», в которых одноимённые стихи Любви Миляевой читают представители разных финно-угорских народов в переводах на все 19 финно-угорских языков, включая 38 диалектов и говоров.

В каждой из видео-книг одно произведение на русском языке представлено так же в переводах на финно-угорские языки (как в письменном, так и в звуковом видео-аудио форматах), Всего в видео-книгах представлено 108 произведений (3 оригинала на русском языке и 105 переводов на 19 языках). Для переводов взяты три стихотворения Л. Миляевой: два стихотворения доступные для детей (6+) «Родина», «Снег»; и одно – «Ещё рассвет...» для более взрослой аудитории (16+).

*К особенностям проекта  
можно отнести следующее:*

1) Проект уникален – впервые в мировой практике была предпринята попытка дать полноту финно-угорских языков, не плоско (поверхностно), а объёмно и углублённо – включая диалекты и говоры, «плюс» дать не только перевод в письменной форме, но и представить звучание. Дать людям возможность услышать, как одно и то же произведение (один и тот же текст) звучит на разных языках, включая диалекты говоры.

Безусловно, ранее в мировой практике известны и печатные переводы отдельных стихов на несколько языков, и аудио-видео-чтение какого-либо стихотворения в переводах на несколько языков, но впервые в мировой практике Л.Г. Миляева объёмно и глубоко охватила полностью финно-угорский языковой спектр – все 19 языков, «плюс» включая большое количество диалектов и говоров – которые, даны, как в текстовом (печатном) виде, так и звучат в исполнении представителей разных финно-угорских народов.

2) Все три видео-книги не «номинальным», а «реальным» образом работают на сохранение языков, в т.ч. диалектов и говоров, существенная доля из которых находится «в красной зоне» – либо на грани исчезновения, либо уже считается утраченными (в списках языков фиксируется под маркерами: «уснул», «умер», «утрачен»).

Из 19 языков видео-книг, в т.ч. 38 диалектов и говоров финно-угорских народов:

- 3 языка (2 языка и у 1 яз. диалект) – в Списке языков России (v2023) отмечены как «заснувшие» (утраченные), стоят с классификатором «1В» и «1Б» (водский «1В+ – заснувшие: последние активные носители умерли в XXI веке»; ижорский «1В – заснувшие: последние активные носители умерли в XXI веке»; восточный кондинский диалект мансийского /среднемансийский язык «1Б – заснувшие: язык исчез в период с начала XX века. Последний носитель умер в 2018 г.» / «среднемансийский объединяет восточные и западные мансийские идиомы»/).

- 4 языка (3 языка и у 1 яз. диалект) – в Списке языков России (v2023 / [http://jazykirf.iling-ran.ru/list\\_2023.shtml](http://jazykirf.iling-ran.ru/list_2023.shtml)) отмечены как «прерванные», стоят с классификатором «2А» (кильдинско-саамский язык «2А – прерванные: коммуникация ограничена, межпоколенческая передача прервана на всём ареале»; ингерманландско-финский язык (ингрофинский диалект) «2А»; эстонский язык «2А(Р)»; сето «2А(Р)»).

- 6 языков – внесено в Красную книгу языков Российской Федерации (вепский, водский, ижорский, саамский, бесермянский, хантыйский).

- 17 языков и диалектов – внесены в Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения (издание ЮНЕСКО), в их числе:
- 6 – в категории «Под серьёзной угрозой исчезновения» (вепсский, ингрийский (ижорский), карельский людиковский (людский язык), мансийский (северный), горномарийский (западно-марийский), кильдинский саамский);
- 11 – в категории «Определённо под угрозой исчезновения» (карельский: северо-карельский, тверской, ливвиковский (олонецкий); язык коми (зырянский), коми-пермяцкий, луговомарийский (восточно-марийский), мокшанский, эрзянский, удмуртский (пермский язык удмуртов), хантыйский, эстонский: сето=язык выро-сето).

*Более простым доступным языком это можно обозначить так:*

- Согласно Списку языков России (v2023): 3 языка «воскрешены из мёртвых», т.к. классифицируются как «умершие» (*водский, восточный кондинский диалект мансийского, среднемансийский*); 4 языка обрели «новое дыхание», т.к. классифицируются как «прерванные» (*кильдинско-саамский; ингро-финский, эстонский, сето*).
  - 6 языков внесено в Красную книгу языков РФ (*вепсский, водский, ижорский, саамский, бесермянский, хантыйский*).
  - 17 языков и диалектов внесены в Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения (изд. ЮНЕСКО).
- А именно:

Отметим, что работа вызвала очень большой интерес в среде лингвистов РАН, профессоров и преподавателей МГИМО (Москва), Института иностранных языков РГПУ им. А.И. Герцена (Санкт-Петербург), которые активно подключились к проекту и переводам.

Уже в рабочем состоянии материалы видео-книг начали использовать в своей работе преподаватели МГИМО, их включили в цикл культурно-образовательных духовных программ при православном приходе г. Хельсинки (Финляндия), которые проводит поэт-переводчик, работник православного прихода М. Пахомов. Рассказом руководителя «Общины Тверских карел» Л.Г. Громовой о видео-книгах Л.Г. Миляевой 29.10.2023 года был открыт День родственных финно-угорских народов в Твери.

*Некоторые отклики о проекте  
«Многозвучие финно-угорского мира»:*

- **Герасимова Дина Васильевна** – российский учёный-финноугровед, специалист по мансийскому языку, кандидат филологических наук), член Совета Старейшин коренных малочисленных народов ХМАО-Югры, член Научно-координационного Совета при Департаменте образования и молодежной политики ХМАО-Югры: *«Да тут целый АТЛАС ЯЗЫКОВ МИРА! [Атлас языков мира, находящихся под угрозой исчезновения – авт.] Это же КЛАДЕЗЬ! Это ЭНЦИКЛОПЕДИЯ! Это УНИКАЛЬНО!»* (Ханты-Мансийск 15.06.2024).

- **В своём письме Л.Г. Громова отметила:** *«Уважаемая Любовь Геннадьевна! В День финно-угорских народов Ваше поздравление мы транслировали на зал и посмотрели фрагменты видео из книги «Родина». Спасибо Вам, информация была интересной и очень актуальной! (...) Хочу пожелать творческих успехов и успешной реализации Вашего замечательного проекта!»* (Л.Г. Громова, к. пед. н., Тверь. Россия. Из письма от 30 октября 2023 г.)

- Поэт-переводчик, доктор филологических наук по специальности финно-угорские языки, работник православного прихода г. Хельсинки (Финляндия) – **Николай Николаевич Пахомов (Мийкул Пахомов)** в одном из писем, адресованных Л.Г. Лыткиной (Миляевой), подчёркивает: *«Тексты очень трогательные. Мы перевели Ваши стихи (помимо людиковского языка – авт.) ещё и на карельский (ливвиковский) язык, включив эти переводы в стихотворную программу*

нашего учебно-культурного «Карельского круга». И они только что позвучали на мероприятиях, посвящённых Дню/Неделе карельского языка. В том числе и на празднике, организованном кафедрой музыки финно-угорских народов Петрозаводской консерватории...» (Мийкул Пахомов / Miikul Pahomov/, д.ф.н., член Союза российских писателей. Хельсинки. Финляндия. Из письма от 4 декабря 2023 г.).

- **Дремина Лариса Дмитриевна** – преподаватель венгерского языка (МГИМО). «Спасибо за первую видеокнигу. С интересом посмотрели и послушали. По-моему, всё выполнено на высоком уровне. Удивительно певуче звучат строки стихотворения в устах женщин в народных костюмах! Сохранение этих языков для потомков – великое дело. Дальнейших творческих успехов Вам! Ждём следующую книгу!» (Москва. Россия. Из письма от 30 декабря 2023 г.).

- **Арво Сурво** – поэт, автор-исполнитель христианской музыки, пастор Церкви Ингрии: «Ваш проект очень интересен и необходим нашей большой Уральской семье! Я был уверен, что стихи написал кто-то из Ингрии, поэтому «Рассвет» связал с Ингрией... (т.е. возрождением её малых народов). У Вас точное владение словом, высокий стиль и тёплый тон в стихах! Благословения Вашему творчеству!» (Лаппеенранта. Финляндия. Из письма от 30 ноября 2023 г.).

Материалы о видео-книгах Л. Миляевой опубликованы в еженедельной финноязычной газете Республики Карелии «Карьялан Саномат»=«Новости Карелии» (Петрозаводск, 2023, 2024), также в интервью газете «Карьялан Саномат» (2004) о видео-книгах Л. Миляевой рассказывала А.П. Родионова – к.ф.н., н.с. сектора языкознания ИЯЛИ КарНЦ РАН.

**НАГРАДЫ**  
**(ордена, медали, премии,**  
**дипломы, грамоты, благодарственные письма)**  
**1984-2004 гг.**

**Международные, всероссийские и региональные**  
**премии, медали и знаки:**

**2024 год.** Диплом лауреата II степени Всероссийского конкурса документальной прозы «Поход по метам» в номинации «Мой дом – Сибирь») (20024, Красноярск, за подписью директора Дома Искусств г. Красноярска С.В. Андреева).

**2018 год.** Диплом лауреата литературной премии Всемирного Союза армянских писателей «За укрепление армяно-русских литературных связей» (диплом и именная статуэтка «Награждается Любовь Геннадьевна Лыткина») (25.05.2018, Ереван, за подписью председателя Всемирного Союза армянских писателей А.Г. Апиняна, – на 2018 год это первая и единственная в мире премия).

**2017 год.** Диплом лауреата Всероссийской премии имени Н.А. Некрасова в области литературы и искусства (с вручением медали «Лауреат премии имени Н.А. Некрасова») «За антологию «Югра многолика» (10.12.2017, Москва, «Некрасовский комитет» Союза писателей России, за подписью Председателя Комиссии по присуждению Всероссийской премии имени Н.А. Некрасова в области литературы и искусства В.Т. Фомичёва);

**2015 год.** Диплом лауреата премии Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За вклад в развитие межэтнических отношений в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (2015, Ханты-Мансийск, за подписью Губернатора ХМАО – Югры Н.В. Комаровой);

**2015 год.** Диплом лауреата литературно-общественной премии «Золотой орёл» (с вручением Ордена «М.А. Мамакаев») «За верное служение художественному слову, за подвижническую деятельность на ниве отечественной литературы» (2015, Чеченская Республика; Наградной знак Орден «М.А. Мамакаев» №0255; Лига писателей Евразии, Союз писателей-переводчиков, Союз писателей Чеченской Республики, Московская городская организация СП России, Московская областная организация СП России, Благотворительный фонд поддержки чеченской литературы);

**2015 год.** Диплом лауреата литературно-общественной премии «Светить всегда» (с вручением Ордена «В.В. Маяковский») «За верное служение художественному слову, за подвижническую деятельность на ниве отечественной литературы» (2015, Москва; Союз писателей Евразии, Союз писателей переводчиков, Московская городская организация СП России, Московская областная организация СП России);

**2015 год.** Диплом лауреата Национальной премии Армении в области культуры в номинации «Активная деятельность в области литературы» «За достижения в области литературы и создание многоязычной антологии “Югра многоликая”» (2015, Ереван; Союз писателей Еревана, за подписью председателя Союза писателей Еревана А.Г. Апиняна);

**2006 год.** Юбилейная медаль «150 лет окончания крымской войны» (12 марта 2006 года, Санкт-Петербург, Музей «Военного костюма», удостоверение №79 за подписью президента музея «Военного костюма» В.Б. Небелевича);

**2002 год.** Диплом лауреата от имени Министерства культуры Российской Федерации – Ханты-Мансийский Дом народного творчества стал лауреатом IV Всероссийского смотра информационной деятельности Домов (Центров) народного творчества «За издание работы Л. Лыткиной «Социально-демографический анализ семейного Фольклорного ансамбля «Ешак най» (за подписью директора, члена коллегии Министерства культуры Российской Федерации Э.С. Куниной, 19 октября 2002 года, Москва).

**1984 год.** Значок Центрального Совета Всесоюзной пионерской организации имени В.И. Ленина «За активную работу» (Екатеринбург, удостоверение №220).

#### **Благодарственные письма, грамоты, дипломы:**

**2024 год.** Благодарность от Заместителя Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За активную плодотворную деятельность по популяризации югорской литературы и сохранению языков коренных народов» (23.05.2024, Ханты-Мансийск, за подписью Заместителя Губернатора Ханты-Мансийского автономного округа – Югры Е.В. Шумаковой);

**2024 год.** Благодарственное письмо от Организационного комитета проекта «Грани Ленинградской блокады», реализуемого АНО «Центр технологий электронной демократии» совместно с Фондом сохранения и популяризации наследия Даниила Гранина при поддержке Департамента информационных технологий и цифрового развития Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, Департамента образования и науки Ханты-Мансийского автономного округа – Югры и при содействии Департамента культуры Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За плодотворное сотрудничество и активное участие в мероприятиях проекта» (2024, Санкт-Петербург– Ханты-Мансийск, за подписью почётного председателя организационного комитета, руководителя Фонда сохранения и популяризации наследия Даниила Гранина М.Д. Чернышевой-Граниной);

**2023 год** Благодарственное письмо от Организационного комитета проекта «Грани Ленинградской блокады», реализуемого АНО «Центр технологий электронной демократии» совместно с Фондом сохранения и популяризации наследия Даниила Гранина при поддержке Департамента образования и науки Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, Департамента информационных технологий и цифрового развития Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За сотрудничество и участие в организации мероприятий проекта «Грани Ленинградской блокады» (2023, Санкт-Петербург – Ханты-Мансийск, за подписью почётного председателя организационного комитета М.Д. Чернышевой-Граниной, сопредседателя организационного комитета Н.Р. Масловой);

**2021 год.** Диплом участника Всероссийского конкурса национальных видеороликов «Мы» «За видеоролик «Россия» (2021, ХМАО-Югра, за подписью президента Межрегиональной ОО «Федерация современного искусства» Н.Н. Данна);

**2021 год.** Почётная грамота от Регионального отделения Общероссийской общественной организации «Ассамблея народов России» в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре «За вклад в реализацию государственной национальной политики и укрепление межнациональных отношений в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (16 декабря 2021, г. Ханты-Мансийск, за подписью председателя Совета РО ООО «Ассамблея народов России» в ХМАО – Югре Е.Е. Исламуратовой);

**2020 год.** Благодарственное письмо от Регионального отделения Общероссийской общественной организации «Ассамблея народов России» в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре «За активную работу по реализации национальной политики Российской Федерации на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры во взаимодействии с институтами гражданского общества» (2020, г. Ханты-Мансийск, за подписью председателя Совета РО ООО «Ассамблея народов России» в ХМАО – Югре Е.Е. Исламуратовой);

**2019 год.** Благодарственное письмо *от Департамента культуры Тюменской области* «За добросовестный труд и вклад в развитие культуры и искусства Тюменской области, и в связи с 25-летним юбилеем со дня образования Тюменского регионального отделения Общероссийской общественной организации «Союз российских писателей» (Тюмень, Приказ Департамента культуры Тюменской области от 16.08.2019 №13-Л за подписью Е.В. Майер);

**2019 год.** Благодарность от *Администрации города Ханты-Мансийска* «За организацию фестиваля “Язык – душа народа”, посвящённого международному дню родного языка» (2019, г. Ханты-Мансийск, за подписью заместителя Главы города Ханты-Мансийска И.А. Черкуновой);

**2019 год.** Благодарственное письмо «За активное участие и проведение мероприятий в рамках проекта “Югорские грани Гранина: прочтение таланта”» (2019, г. Санкт-Петербург, за подписью председателя Экспертного совета литературно-художественной программы «Югорские грани Гранина: прочтение таланта», руководителя Фонда сохранения и популяризации наследия Д.А. Гранина М.Д. Чернышевой-Граниной; г. Ханты-Мансийск, за подписью председателя Оргкомитета, исполнительного директора АНО «Центр технологий электронной демократии» Н.Р. Масловой );

**2019 год.** Благодарственное письмо от Автономной некоммерческой организации «Детско-юношеский восстановительный центр “Надежда моя”» «От лица родителей детей с особыми потребностями, пользующимися услугами Детско-юношеского восстановительного центра “Надежда моя” за участие в благотворительной акции “Единство в милосердии”» (2019, г.

Ханты-Мансийск, за подписью директора АНО «Детско-юношеский восстановительный центр “Надежда моя”» Н.С. Тетенюк);

**2019 год.** Благодарственное письмо от Государственной библиотеки Югры «За содействие в реализации и участие в региональном флешмобе “Россией связаны навеки, Югрою сплочены”, посвящённом празднованию Дня народного единства в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (2019, г. Ханты-Мансийск, за подписью Директора ГБЮ О.М. Павловой);

**2019 год.** Благодарственное письмо от Молодёжной Ассамблеи народов России «Мы – Россияне» «За продвижение гражданских и общественно-полезных инициатив в сфере обеспечения межнационального, межконфессионального согласия на территории города Ханты-Мансийска» (2019, г. Ханты-Мансийск, за подписью председателя Совета регионального отделения Общероссийского общественного движения «Молодёжная Ассамблея народов России «Мы – Россияне» в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре Ю.Г. Трушковой);

**2018 год.** Почётная грамота от Союза российских писателей «За творческие достижения и плодотворный труд в области литературы и в связи с 55-летием Союза писателей Тюменской области» (24.10.2018, г. Москва, за подписью Первого секретаря Правления Союза российских писателей С.В. Василенко);

**2018 год.** Почётная грамота от Ассамблеи народов России «За вклад в этнокультурное развитие и укрепление единства народов России» (2018, г. Москва, за подписью председателя Совета Ассамблеи народов России С.К. Смирновой);

**2018 год.** Благодарственное письмо от Общественной организации «Таджикский национально-культурный центр города Ханты-Мансийска “Сомон”» «За вклад в сохранение и развитие культуры, языков и литературы народов России и организацию литературной гостиной “Югра многолика. Страницы таджикской литературы”» (21.10.2018, г. Ханты-Мансийск, за подписью председателя ОО «Таджикский национально-культурный центр города Ханты-Мансийска “Сомон”» Ю.Ю. Шарипова);

**2017 год.** Благодарственное письмо *от Главы города Ханты-Мансийска* «За плодотворную общественную деятельность и личный вклад в укрепление межнациональных и межконфессиональных отношений на территории города Ханты-Мансийска» (2017, г. Ханты-Мансийск, за подписью Главы города М.П. Ряшина);

**2017 год.** Благодарственное письмо от Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска «За вклад в сохранение и развитие культуры, языков и литературы народов России, и организацию литературной гостиной “Страницы украинской литературы” на основе многоязычной антологии “Югра многолика”» (за подписью начальника Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска А.В. Корчака, Ханты-Мансийск, 25 мая 2017);

**2017 год.** Благодарственное письмо *от Духовного Управления мусульман Ханты-Мансийского автономного округа – Югры*, Региональной национально-культурной автономии татар Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За сотрудничество и весомый вклад в развитие процессов возрождения языка, культуры, обрядов и обычаев татарского народа» (за подписью председателя РНК АТ ХМАО Тагира Саматова, Ханты-Мансийск, 2017);

**2017 год.** Диплом номинанта Национальной премии «Гражданская инициатива» 2017 в номинации «Духовное наследие» (проект «Серия литературных гостиных “Страницы национальной литературы”», руководитель Лыткина Любовь Геннадьевна) от Комитета

гражданских инициатив (2017, Москва, за подписью председателя Комитета гражданских инициатив А. Кудрина);

**2017 год.** Диплом участника конкурса на соискание региональной премии «Гражданская инициатива» в номинации «Духовное наследие» (проект «Серия литературных гостиных «Страницы национальной литературы», руководитель Лыткина Любовь Геннадьевна) (2017, Москва – Ханты-Мансийск, за подписью председателя Комитета гражданских инициатив А. Кудрина);

**2016 год.** Благодарственное письмо от Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска «За вклад в сохранение и развитие культуры, языков и литературы народов России, и организацию литературной гостиной “Страницы русской литературы” на основе многоязычной антологии “Югра многолика”» (за подписью И.о. начальника Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска О.А. Киприяновой, Ханты-Мансийск, 25 ноября 2016);

**2016 год.** Благодарность (Таумут) от Ханты-Мансийского Регионального отделения общественной организации «Марий ушем» («Союз мари») «за большой вклад в объединение марийцев Югры и России, пропаганду марийской культуры, а также прекрасную подготовку и проведение международной встречи “Страницы марийской литературы” на основе многоязычной антологии прозы и поэзии “Югра многолика”» (за подписью председателя Ханты-Мансийского РОО «Марий ушем» Ю.И. Таныгина, Йошкар-Ола, 2016);

**2016 год.** Благодарность от ОО «Национально-культурная автономия марийцев города Нягань» «за вклад в укрепление межнациональных отношений на территории России и организацию литературной гостиной “Страницы марийской литературы” на основе многоязычной антологии “Югра многолика”» (за подписью председателя НКА марийцев г. Нягань В. Третьякова, 2016);

**2016 год.** Благодарственное письмо от Главы сельского поселения Шапша «За участие в мероприятии “Фестиваль национальных культур” в сельском поселении Шапша (за подписью Главы с.п. Шапша Л.А. Овчерюковой, д. Шапша, 18 сентября 2016);

**2016 год.** Благодарственное письмо от Совета по делам национально-культурных объединений и религиозных организаций города Ханты-Мансийска «За значительный личный вклад в гармонизацию межнациональных отношений» (за подписью Председателя Совета по делам национально-культурных объединений и религиозных организаций города Ханты-Мансийска Т.Х. Аюпова, Ханты-Мансийск, 20 мая 2016);

**2016 год.** Благодарственное письмо от Молодёжной организации обско-угорских народов Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За вклад в сохранение и развитие культуры, языков и литературы коренных малочисленных народов Севера, и организацию литературной гостиной «Страницы мансийской и ненецкой литературы» на основе многоязычной антологии «Югра многолика» (за подписью президента МООУН ХМАО – Югры В.С. Банк и руководителя проекта «Родовое гнездышко» А.Р. Итимировой-Посоховой, Ханты-Мансийск, 2016);

**2016 год.** Благодарственное письмо от Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска «За вклад в сохранение языка и культуры еврейского народа и организацию литературной гостиной «Страницы еврейской литературы» на основе многоязычной антологии «Югра многолика» (за подписью начальника Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска А.В. Лавренова, Ханты-Мансийск, 22.04.2016);

**2015 год.** Благодарственное письмо *от Председателя Думы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры* «За многолетний плодотворный труд, достигнутые успехи в творческой деятельности и в связи с 85-й годовщиной со дня образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры» (за подписью Председателя Думы Ханты-Мансийского автономного округа – Югры Б.С. Хохрякова, Ханты-Мансийск, 02.12.2015, 161 рп/5272);

**2015 год.** Благодарственное письмо от Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска, Муниципального бюджетного учреждения «Молодёжный центр» «За продуктивное сотрудничество, поддержку и помощь в организации и проведении молодёжного форума национальных культур «Одеяло мира» (за подписью начальника Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска А.В. Лавренова, Ханты-Мансийск, 13-14.11.2015);

**2015 год.** Благодарственное письмо от Ханты-Мансийской городской общественной организации «АРАРАТ» «За вклад в сохранение традиций армянского народа, развитие армянской художественной литературы и создание памятного издания “Югра многолика. Страницы армянской литературы”, посвящённого Дню памяти столетия геноцида армян в Османской империи» (за подписью председателя Ханты-Мансийской городской общественной организации «АРАРАТ» В.З. Айвазяна; Ханты-Мансийск, 14.11.2015);

**2015 год.** Благодарственное письмо от Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска «За вклад в гармонизацию межнациональных отношений, популяризацию национальной литературы и организацию Литературной гостиной «Страницы дагестанской литературы», на основе многоязычной антологии «Югра многолика», состоявшейся в рамках Года литературы в России» (за подписью начальника Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска А.В. Лавренова, Ханты-Мансийск, 06.11.2015);

**2015 год.** Благодарственное письмо от Ханты-Мансийской городской общественной организации «АРАРАТ» «За сохранение ценностей армянской культуры и организацию Дня памяти, посвящённого 100-летию геноцида армян в Османской империи» (за подписью председателя Ханты-Мансийской городской общественной организации «АРАРАТ» В.З. Айвазяна; Ханты-Мансийск, 24.04.2015);

**2015 год.** Благодарственное письмо от Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска «За вклад в гармонизацию межнациональных отношений, популяризацию национальной литературы и участие в организации Литературной гостиной “Югра многолика. Страницы азербайджанской литературы”, состоявшейся в рамках Года литературы в России» (за подписью и.о. начальника Управления физической культуры, спорта и молодёжной политики Администрации города Ханты-Мансийска А.В. Лавренова, Ханты-Мансийск, 27.02.2015);

**2013 год.** Благодарственное письмо от имени бюджетного учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Государственный художественный музей» «За участие в культурно-образовательном мероприятии “Ночь искусств”, посвящённом Дню народного единства» (за подписью директора БУ ХМАО – Югры «Государственный художественный музей» С.Н. Зониной, Ханты-Мансийск, 2013).

**2012 год.** Диплом номинанта национальной литературной премии «Поэт года» 2012 (за подписью руководителя национального литературного портала Стихи.ру Д.В. Кравчука, Москва, 2012).

**2012 год.** Благодарность от имени Департамента культуры Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, Бюджетного учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Музей геологии, нефти и газа» «За добросовестное исполнение должностных обязанностей, профессиональное мастерство, по итогам работы за 2012 год» (за подписью директора БУ ХМАО – Югры «Музей геологии, нефти и газа» Т.В. Кондратьевой, Ханты-Мансийск, 2012).

**2010 год.** Диплом от имени учреждения Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Государственная библиотека Югры» «За участие в IV фестивале краеведческой книги «Югорика 2010» (за подписью директора учреждения ХМАО – Югры «Государственная библиотека Югры» О.А. Кривошеевой, Ханты-Мансийск, 2010).

**2007 год.** Благодарственное письмо от Департамента культуры и искусства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «За плодотворную деятельность и личный вклад в развитие музейного дела Ханты-Мансийского автономного округа – Югры (за подписью директора Департамента культуры и искусства ХМАО – Югры А.В. Конева, Ханты-Мансийск, 2007).

**2006 год.** Благодарственное письмо от имени МОУ «СОШ» №3 «За хорошее воспитание дочери и помощь в работе школы» (за подписью директора МОУ «СОШ» №3 Г.В. Кузнецовой, Ханты-Мансийск, 2006).

**2005 год.** Грамота от Департамента культуры Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, БУ Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Музей геологии, нефти и газа» «За мобильность в работе и рекламно-издательскую деятельность» (за подписью и.о. директора БУ ХМАО – Югры «Музей геологии, нефти и газа» О.А. Соляр, Ханты-Мансийск, 2005).

**2004 год.** Благодарственное письмо от БУ Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Музей геологии, нефти и газа» «За добросовестный труд и творческий подход в организации мероприятий, посвящённых 8-миллиардной тонне нефти, добытой на земле Югры» (за подписью и.о. директора БУ ХМАО – Югры «Музей геологии, нефти и газа» О.А. Соляр, Ханты-Мансийск, 2004).

**1987 год.** Благодарность от имени Комитета ВЛКСМ «За успехи в учении, примерное поведение и высокую общественную активность в честь 70-летия Великой Октябрьской социалистической революции» (Администрация. Комитет ВЛКСМ. Профком, за печатью Министерства просвещения РСФСР, Красноуфимск, 5 ноября 1987 г.).

**1986 год.** Почётная грамота от имени Комитета комсомола «Награждается Миляева Любовь, член комитета комсомола, за хорошую учёбу и активное участие в жизни класса» (за подписью Секретаря комитета комсомола, печатью Министерства просвещения РСФСР, пос. В. Серги, 23 апреля 1986 г.)

**1986 год.** Диплом III степени от Всероссийского ордена трудового красного знамени общества охраны природы, Нижне-Сергинского райсовета Свердловской области «За успехи в научно-поисковой работе по биологии» (за подписью председателя президиума, ответственного секретаря печатью Нижне-Сергинского райсовета Свердловской области, Всероссийского общества охраны природы, Н-Серги, март 1986 г.).

**1984 год.** Почётная грамота от имени Дома пионеров «За активное участие в пионерской работе» (за подписью директора Дома пионеров Н.М. Прохоровой, печатью Верхнесергинского поселкового Совета народных депутатов Нижнесергинского района Свердловской области, пос. В. Серги, 19 мая 1984 г.).